

# The Marvellous American Seder

Rabbi Eric Grossman



בְּכֹל  
הַיּוֹם וְדוֹר וְחֵב

New American  
**Haggadah**

Edited by  
Jonathan Safran Foer

With a new translation by  
Nathan Englander

לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר: בְּעֶבְרַתְךָ  
זֶה עָשָׂה ה' לִי בְּצֵאתִי  
מִמִּצְרַיִם





הגדה של פסח

HAGADAH  
Passover Seder Service

Contributors of  
MAXWELL HOUSE COFFEE  
Good on the Last Day  
KOSHER FOR PASSOVER  
A General Foods Product

הגדה של פסח

GADAH  
Seder Service

MAXWELL HOUSE COFFEE  
Kosher for Passover  
כשר לפסח

הגדה של פסח

GADAH  
SEDER SERVICE

DELUXE EDITION

PASSOVER HAGADAH של פסח

MAXWELL HOUSE  
Kosher for Passover  
כשר לפסח

DeLuxe Edition

HAGGADAH  
הגדה של פסח

MAXWELL HOUSE COFFEE  
Kosher for Passover  
כשר לפסח

DELUXE EDITION

HAGGADAH  
הגדה של פסח

MAXWELL HOUSE COFFEE  
Kosher for Passover  
כשר לפסח

HAGGADAH  
הגדה של פסח

MAXWELL HOUSE COFFEE  
Kosher for Passover  
כשר לפסח

PASSOVER HAGADAH  
הגדה של פסח

MAXWELL HOUSE COFFEE  
Kosher for Passover  
כשר לפסח

**SERVICE**  
FOR  
**THE TWO FIRST NIGHTS**  
OF THE  
**PASSOVER,**  
*IN HEBREW AND ENGLISH:*  
ACCORDING TO THE  
**CUSTOM OF THE GERMAN & SPANISH JEWS.**  
TRANSLATED INTO ENGLISH BY THE LATE DAVID LEVI,  
OF LONDON.  

---

**FIRST AMERICAN EDITION.**

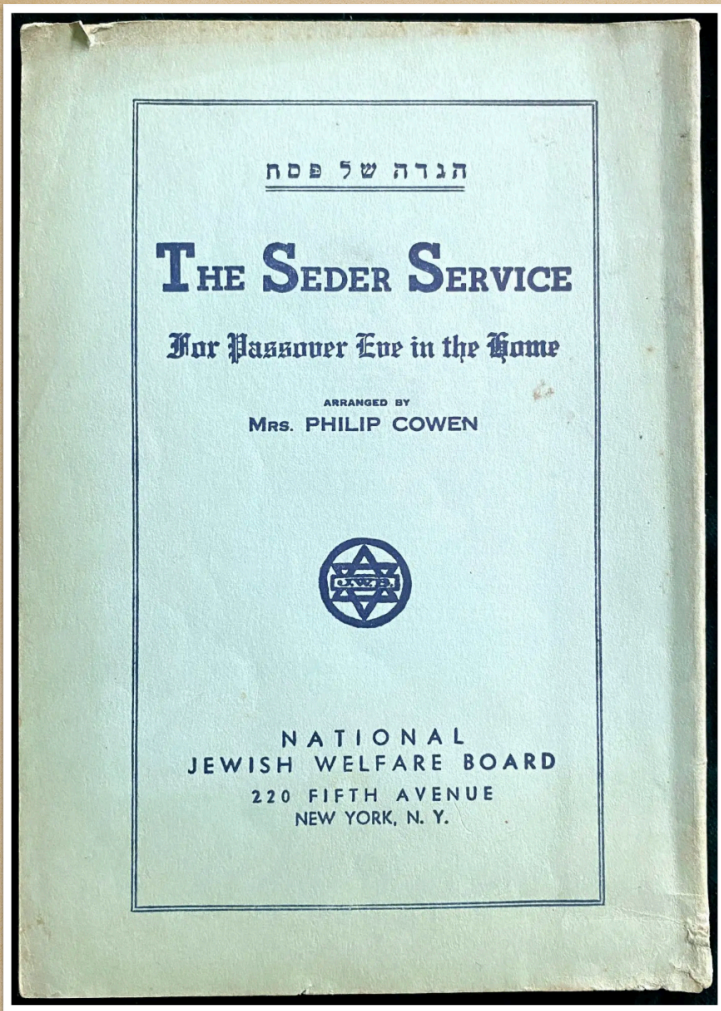
---

**NEW-YORK.**  
PRINTED AND PUBLISHED BY S. H. JACKSON,  

---

5597.

First American Haggadah, 1837



**MRS. PHILIP COWEN, A RETIRED EDITOR; Publisher of Haggadah, First English Adaptation of the Passover Rituals, Dies**

THE SEDER SERVICE

128

STAR-SPANGLED BANNER

Oh, say, can you see, by the dawn's early light,  
 What so proudly we hail'd at the twilight's last gleaming?  
 Whose broad stripes and bright stars, thro' the perilous fight,  
 O'er the ramparts we watch'd, were so gallantly streaming?  
 And the rockets' red glare, the bombs bursting in air,  
 Gave proof thro' the night that our flag was still there.  
 Oh, say, does that star-spangled banner yet wave  
 O'er the land of the free and the home of the brave?

On the shore dimly seen through the mist of the deep,  
 Where the foe's haughty host in dread silence reposes,  
 What is that which the breeze, o'er the towering steep,  
 As it fitfully blows, half conceals, half discloses?  
 Now it catches the gleam of the morning's first beam,  
 In full glory reflected, now shines on the stream:  
 'Tis the star-spangled banner! oh, long may it wave  
 O'er the land of the free and the home of the brave!

Oh, thus be it ever when freemen shall stand  
 Between their loved homes and wild war's desolation;  
 Blest with vict'ry and peace, may the heaven-rescued land  
 Praise the Power that hath made and preserved us a nation!  
 Then conquer we must, when our cause it is just,  
 And this be our motto: "In God is our trust!"  
 And the star-spangled banner in triumph shall wave  
 O'er the land of the free and the home of the brave.

MY COUNTRY, 'TIS OF THEE

My country, 'tis of thee,  
 Sweet land of liberty,  
 Of thee I sing;  
 Land where my fathers died,  
 Land of the pilgrim's pride,  
 From every mountain side  
 Let freedom ring.

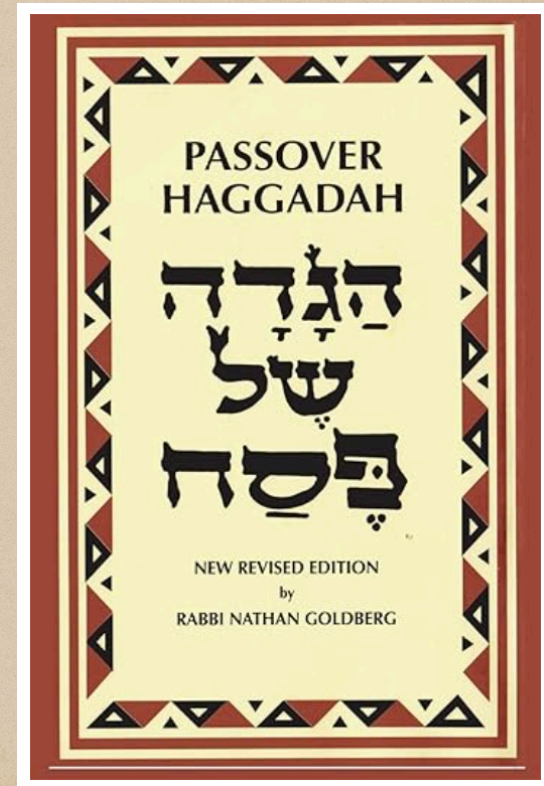
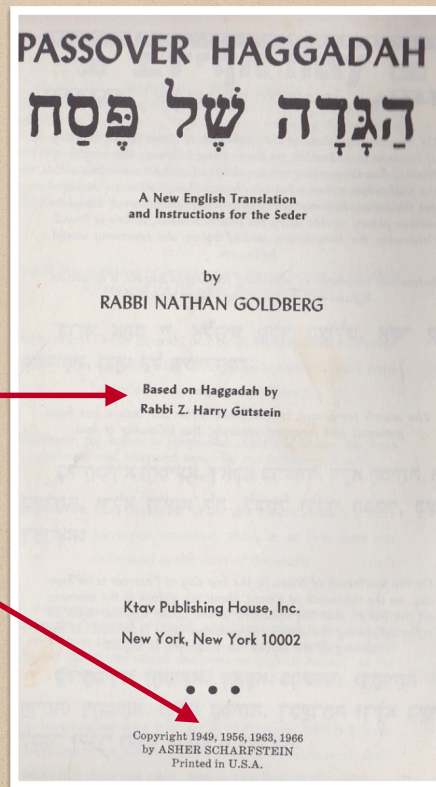
My native country, thee,  
 Land of the noble free,  
 Thy name I love;  
 I love thy rocks and rills,  
 Thy woods and templed hills,  
 My heart with rapture thrills,  
 Like that above.

Let music swell the breeze,  
 And ring from all the trees,  
 Sweet freedom's song;  
 Let mortal tongues awake,  
 Let all that breathe partake,  
 Let rocks their silence break,  
 The sound prolong.

Our fathers' God, to Thee,  
 Author of liberty,  
 To Thee we sing;  
 Long may our land be bright  
 With freedom's holy light,  
 Protect us by Thy might,  
 Great God, our King!



# The Ktav Haggadah



# Ktav



Fannie and Asher  
Scharfstein

## תקווה לקוראים

© COPYRIGHT 1946  
FANNIE SCHARFSTEIN

© COPYRIGHT 1969  
KTAV PUBLISHING HOUSE, INC.

120 EAST BROADWAY  
NEW YORK, NEW YORK 10002

SBN 87068-548-1

הגדה של פסח

4



## סימן לסדר של פסח

### ORDER OF THE PASSOVER SEDER

- |  |   |
|--|---|
| 2. ורחץ.   | 1. קדש.   |
| Wash the hands.  | Recite the kiddush.                                     |
| 4. יחץ.  | 3. כרפס.  |
| Break the middle matzah and<br>hide a half for the Afikoman. | Eat a green vegetable.                                  |
| 6. רחצה.   | 5. מגיד.  |
| Wash the hands before the meal.                              | Recite the Passover story.                              |
| 8. מרור.   | 7. מוציא מצה.   |
| Eat the bitter herbs.  | Say hamotzi and the special<br>blessing for the matzah. |
| 10. שלחן עורך.   | 9. כורך.  |
| Serve the festival meal.                                     | Eat the bitter herb<br>and matzah together.             |
| 12. ברך.   | 11. צפון.   |
| Say the grace after meal.                                    | Eat the Afikoman.                                       |
| 14. נרצה.  | 13. הלל.  |
| Conclude the Seder.  | Recite the Hallel.                                      |



RECITATION OF THE KIDDUSH קידוש.

Everyone at the table should have a glass or a cup of wine.



קידוש.



THE FIRST CUP

- 1 הנני מוכן ומזמן לקיים מצות כוס ראשונה מארבע כוסות לשם יחוד קידושא
- 2 בריך הוא ושכינתיה על-ידי ההוא טמיר ונעלם בשם פל-ישראל:

If the festival is on Friday night, the following is added:

ויהי ערב ויהי בקר

- 3 יום הששי, ויכלו השמים והארץ וכל-צבאם: ויכל
- 4 אלהים ביום השביעי, מלאכתו אשר עשה, וישבת ביום
- 5 השביעי, מכל-מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים את-יום
- 6 השביעי, ויקדש אתו, כי בו שבת מכל-מלאכתו, אשר-ברא
- 7 אלהים לעשות:

If the festival is on another night of the week, begin here:  
(On the Sabbath, add the words in parentheses.)

סברי מרנן ורבנן ורבתי:

- 8 ברוך אתה יי, אלהינו מלך
- 9 העולם, בורא פרי הגפן:
- 10 ברוך אתה יי, אלהינו מלך
- 11 העולם, אשר בחר בנו מכל-





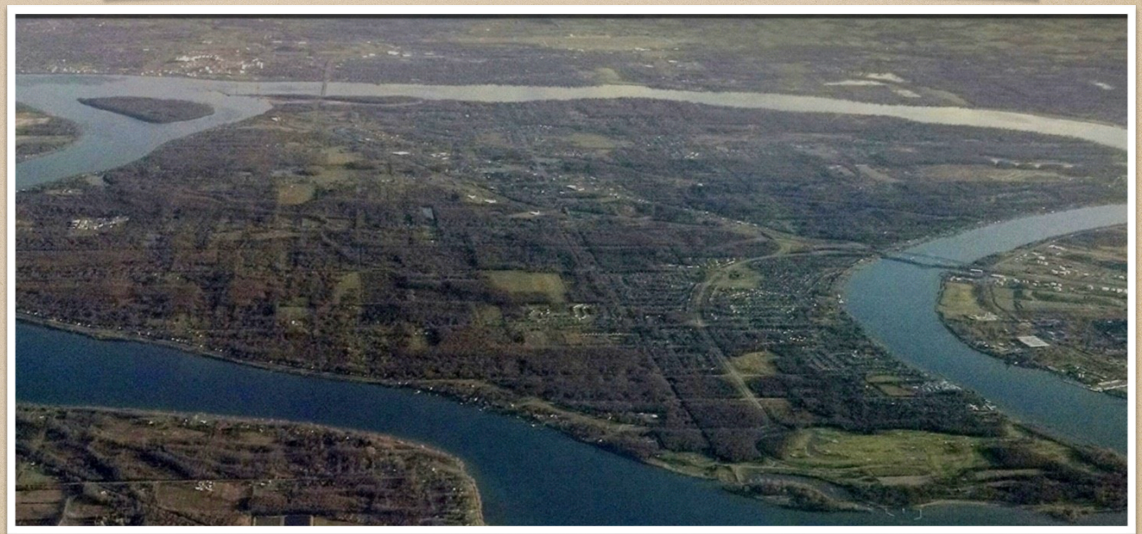


**A portrait of Mordecai Manuel Noah.**  
*Congregation Shearith Israel (New York)*



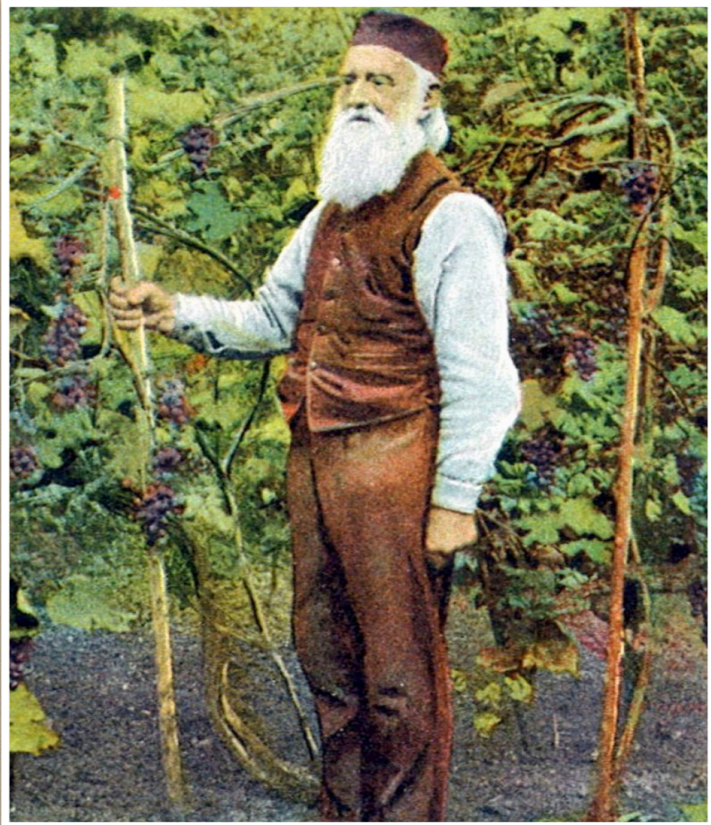
A portrait of Mordecai Manuel Noah.  
Congregation Shearith Israel (New York)

אָרָרָאט  
הַיְיִדִּים  
ARARAT  
A City of Refuge for the Jews.  
founded by MORDECAI MANUEL NOAH, in the Month Tisri 5384  
1825, & in the 50<sup>th</sup> year of American Independence.

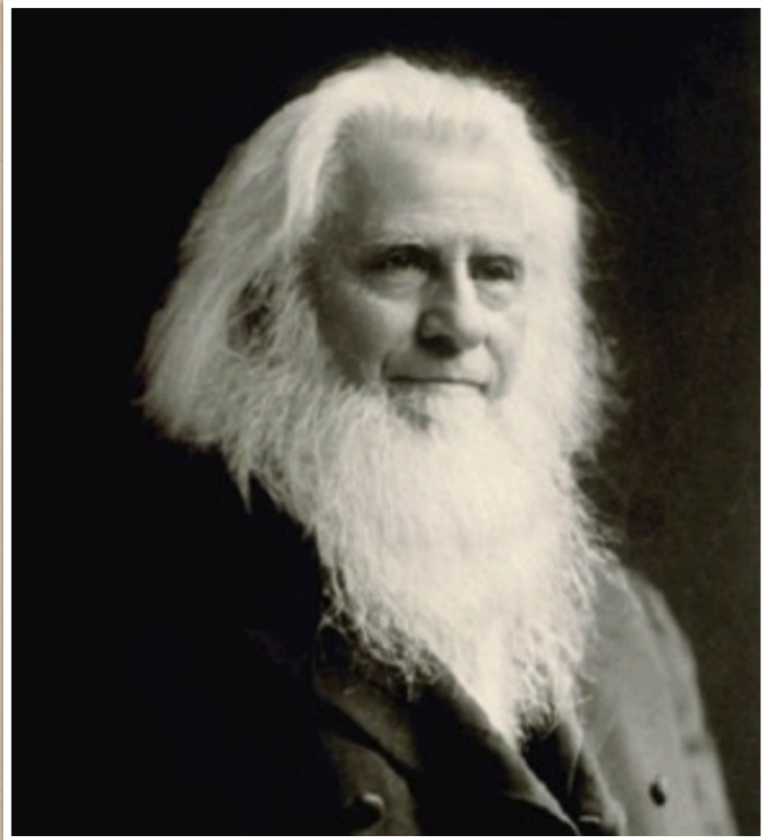


Grand Island, Niagara River

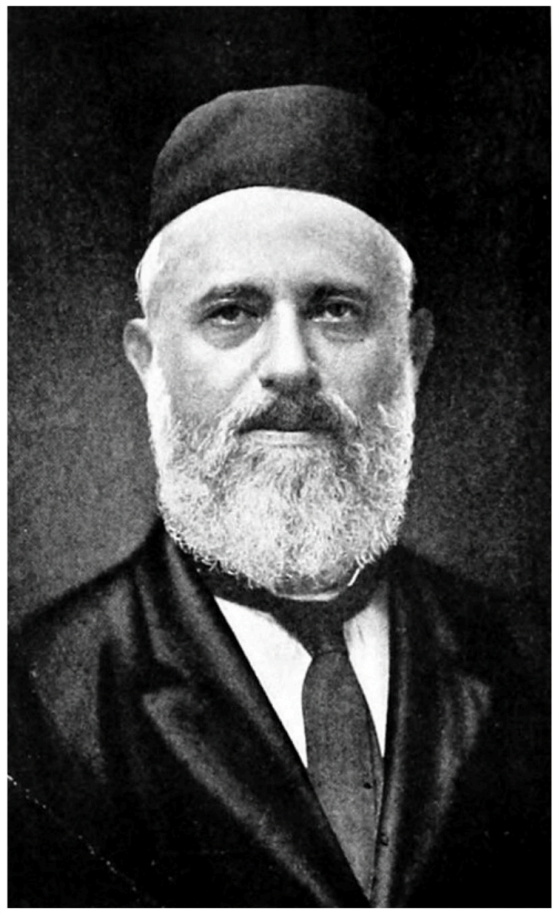




Ephraim Wales Bull

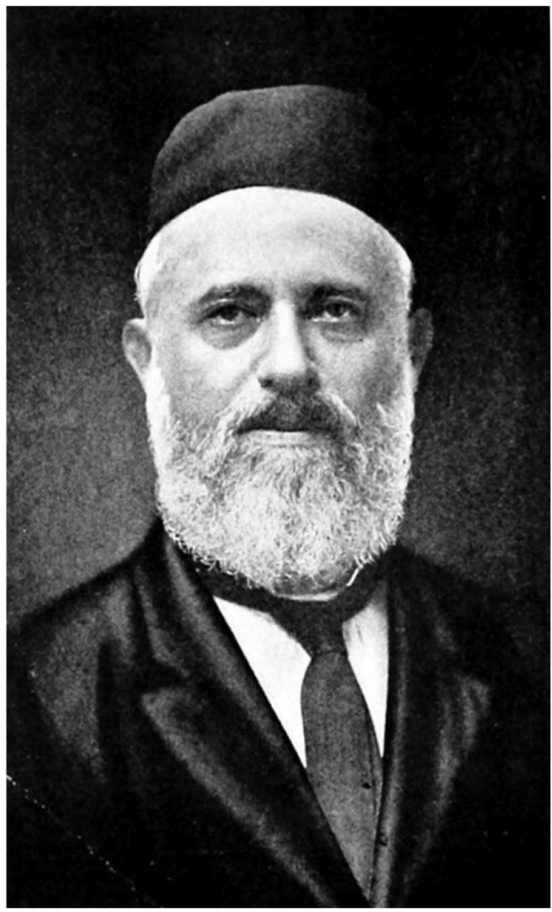


Thomas Bramwell Welch



Dov Behr Manischewitz





Dov Behr Manischewitz



Original Factory, Cincinnati, Ohio

# Joseph Manischewitz (1944)



Rabbis and students of Manischewitz Yeshiva surrounded by photos of Behr Manischewitz (left) and Hirsch Manischewitz (right).  
From a special supplement honoring fifty years of the Manischewitz company in HaPardes 11 (March 1938).

Manischewitz Yeshiva, Jerusalem





In that hour, when night is calmest,  
 Sang he from the Hebrew Psalmist,  
 In a voice so sweet and clear,  
 That I could not choose but hear.

Songs of triumph, and ascriptions,  
 Such as reached the swart Egyptians,  
 When upon the Red Sea coast,  
 Perished Pharaoh and his host. — LONGFELLOW

1. The Paschal Lamb.
2. The Bitter Herbs.
3. The Maror.
4. The Roasted Egg.
5. Unleavened Bread.
6. The Wine.

Illustration from 1889



The Open Door.



שד כתב ח) [מר] רב מתתיה מה שנהגו לומר כל דכפין ייתי ויכול  
כך היה מנהג אבות שהיו מגביהין שלחנותיהם ולא היו סוגרים דלתותיהם והיו  
אומרים ככה כדי שיבואו ישראל העניים שכניהם לאכול ולקבל שכר היו עושין זה.

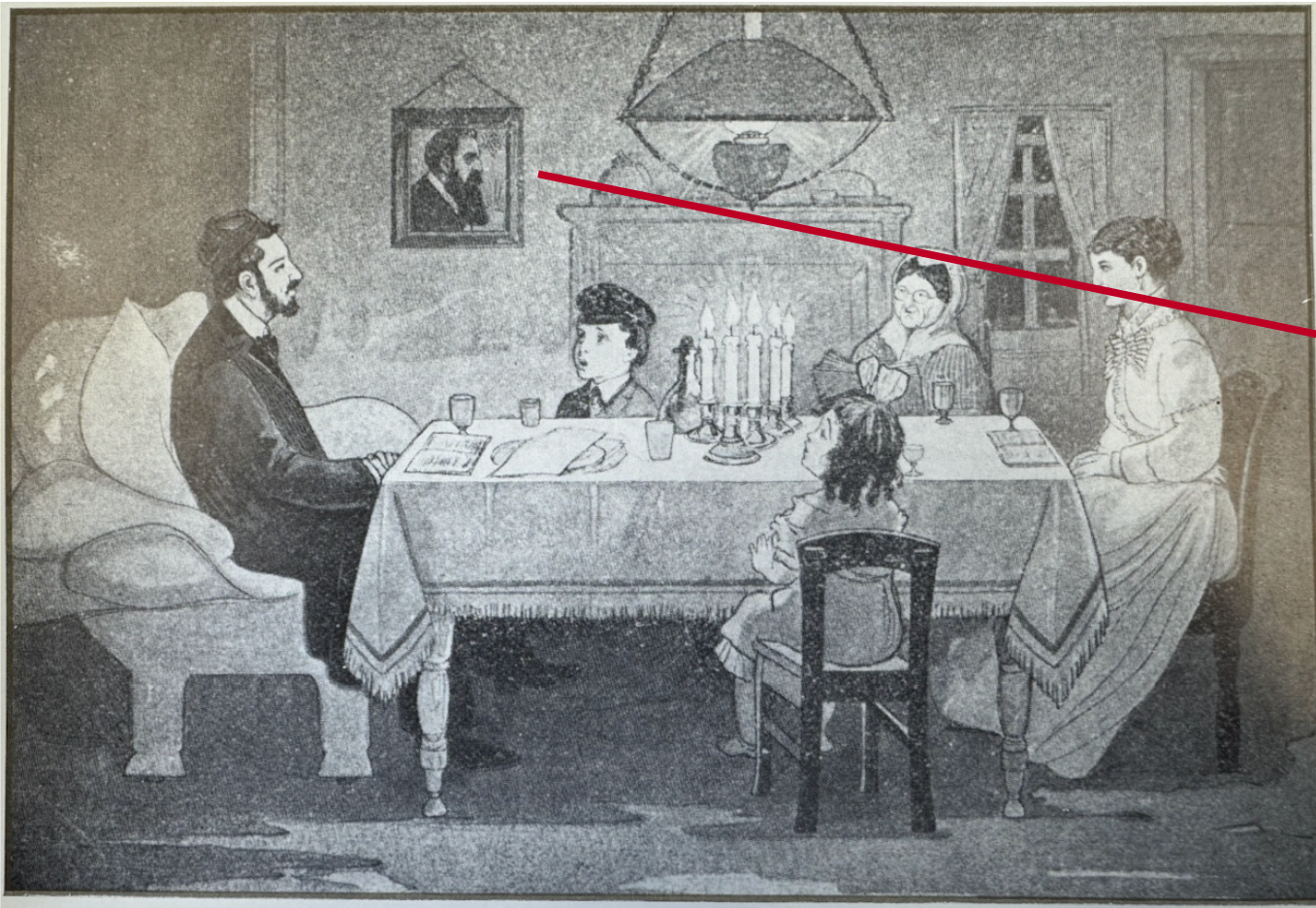
Otzar HaGeonim, Vol. 3 (Pesachim)



Illustration from 1920



detail



detail

Illustration from 1920

CONCLUSION OF THE *SEDER*

8 Ended is the Passover seder  
According to custom, statute, and law.  
As we were worthy to celebrate it this year,  
So may we perform it in future years.  
O Pure One in heaven above,  
Restore the congregation of Israel in Your love.  
Speedily lead Your redeemed people  
To Zion in joy.

NEXT YEAR IN JERUSALEM

Passover Hagadah

הַגְּדָה שֶׁל פֶּסַח

Translated by

Z. HARRY GUTSTEIN M.H.I.



KTAV PUBLISHING HOUSE  
NEW YORK CITY

Copyright 1968  
by ARON SCHAPIRO  
Printed in U.S.A.